

MARIA, MATER DEI



rian

1. ALMA REDEMPTORIS MATER 6.26
2. MAGNIFICAT 9.50
3. REGINA CÆLI 7.10
4. SALVE, REGINA 6.02
5. AVE, MARIS STELLA 9.23
6. AVE, REGINA CÆLORUM 6.06
7. AVE, MARIA 3.07
8. SUB TUUM PRÆSIDIUM 9.55

SUPPLEMENTUM:

9. ALMA REDEMPTORIS MATER (BREVIS) 4.08
10. MAGNIFICAT (ANNO MMXVII)* 9.34
11. AVE, MARIA (ANNO MMXIII)* 2.49
12. SUB TUUM PRÆSIDIUM (BREVIS) 4.58

* EXPERIMENTA

WRITTEN, ARRANGED,
PERFORMED AND
PRODUCED BY

nion



IN MEMORIAM
MATRIS MEÆ

MARIA JOHANNA
MAGDALENA (MARIAN)
VAN DER WAARD - LAMMERS
(MCMXLIII - MMXX)

REQUIESCAT IN PACE

© MMXXII, WWW.NION.EU



ALMA REDEMPTORIS MATER, QUÆ PERVIA
CÆLI. PORTA MANES, ET STELLA MARIS,
SUCCURRE CADENTI. SURGERE QUI CURAT,
POPULO: TU QUÆ GENUISTI, NATURA MIRANTE,
TUUM SANCTUM GENITOREM. VIRGO PRIUS
AC POSTERIUS, GABRIELIS AB ORE. SUMENS
ILLUD AVE, PECCATORUM MISERERE. AMEN.

*Loving Mother of the Redeemer,
who remains the open gate of
Heaven, and the Star of the Sea,
give aid to a falling people that
strives to rise; o Thou who begot
Thy Holy Creator, while all
nature marvelled. Virgin before
and after receiving that greeting
from the mouth of Gabriel, have
mercy on sinners. Amen.*



MARIAN ANTIPHON SUNG AT THE END OF THE OFFICE OF COMPLINE. IT WAS FORMERLY RECITED AT THE END OF THE CANONICAL HOURS ONLY FROM THE FIRST SUNDAY IN ADVENT UNTIL THE FEAST OF THE PURIFICATION. THE AUTHOR IS SAID TO BE HERMANNUS CONTRACTUS (1013-1054), BASED ON THE WRITINGS OF SAINTS FULGENTIUS, EPIPHANIUS, AND IRENAEUS OF LYON.

MAGNIFICAT ANIMA MEA DOMINUM: ET
EXSULTAVIT SPIRITUS MEUS IN DEO SALUTARI
MEO. QUIA RESPEXIT HUMILITATEM ANCILLÆ
SUÆ: ECCE ENIM EX HOC BEATAM ME
DICENT OMNES GENERATIONES, QUIA FECIT
MIHI MAGNA, QUI POTENS EST: ET SANCTUM
NOMEN EIUS, ET MISERICORDIA EIUS IN
PROGENIES ET PROGENIES TIMENTIBUS EUM.
FECIT POTENTIAM IN BRACHIO SUO: DISPERSIT
SUPERBOS MENTE CORDIS SUI. DEPOSIT
POTENTES DE SEDE, ET EXALTAVIT HUMILES.
ESURIENTES IMPLEVIT BONIS: ET DIVITES
DIMISIT INANES. SUSCEPIT ISRAËL PUERUM
SUUM, RECORDATUS MISERICORDIÆ SUÆ:
SICUT LOCUTUS EST AD PATRES NOSTROS,
ABRAHAM ET SEMINI EIUS IN SÆCULA.

*My soul doth magnify the Lord
and my spirit has rejoiced in
God my Saviour. For He has
regarded: the lowliness of His
handmaiden: for behold, from
henceforth: all generations shall
call me blessed. For He that is
mighty has magnified me: and
Holy is His Name. And His
mercy is on them that fear Him:
throughout all generations. He
has shown strength with His arm:
He has scattered the proud in the
imagination of their hearts. He
has put down the mighty from
their seat: and has exalted the
humble and meek. He has filled
the hungry with good things:
and the rich He has sent away
empty. He, remembering his
mercy, has helped His servant
Israel: as He promised to our
forefathers, Abraham and His
seed for ever.*

ONE OF THE EIGHT MOST ANCIENT CHRISTIAN HYMNS, POSSIBLY THE EARLIEST MARIAN HYMN. THE TEXT IS TAKEN FROM THE GOSPEL OF SAINT LUKE (1:46-55) WHERE IT IS SPOKEN BY MARY UPON THE OCCASION OF HER VISITATION TO HER COUSIN ELIZABETH. THE HYMN IS MOST FREQUENTLY RECITED WITHIN THE LITURGY OF THE HOURS.

REGINA CÆLI, LÆTARE, ALLELUIA: QUIA QUEM
MERUISTI PORTARE, ALLELUIA, RESURREXIT,
SICUT DIXIT, ALLELUIA, ORA PRO NOBIS DEUM,
ALLELUIA. GAUDE ET LÆTARE, VIRGO MARIA,
ALLELUIA. QUIA SURREXIT DOMINUS VERE,
ALLELUIA.

*Queen of Heaven, rejoice,
alleluia. The Son You merited
to bear, alleluia, has risen as
He said, alleluia. Pray to God
for us, alleluia. Rejoice and be
glad, O Virgin Mary; alleluia. For
the Lord has truly risen, alleluia.*

LITURGICAL MARIAN ANTIPHON SUNG AT THE END OF THE OFFICE OF COMPLINE, FROM EASTER SUNDAY UNTIL PENTECOST. THE ANTIPHON APPEARS IN AN ANTIPHONARY OF 1200, THE AUTHOR IS UNKNOWN.

SALVE, REGINA, MATER MISERICORDIÆ,
VITA, DULCEDO, ET SPES NOSTRA, SALVE. AD
TE CLAMAMUS EXSULES FILII HEVÆ, AD TE
SUSPIRAMUS, GEMENTES ET FLENTES IN HAC
LACRIMARUM VALLE. EIA, ERGO, ADVOCATA
NOSTRA, ILLOS TUOS MISERICORDES OCULOS
AD NOS CONVERTE; ET IESUM, BENEDICTUM
FRUCTUM VENTRIS TUI, NOBIS POST HOC
EXSILIUM OSTENDE. O CLEMENS, O PIA, O
DULCIS VIRGO MARIA.

*O, Holy Queen, Mother of
mercy, hail our life, sweetness
and hope. To Thee do we cry,
poor banished children of Eve;
to Thee do we send up our sighs,
mourning and weeping in this
valley of tears. Turn then, most
gracious advocate, Thine eyes
of mercy toward us; and after
this our exile, show unto us the
blessed fruit of Thy womb,
Jesus. O clement, o loving, o
sweet Virgin Mary.*

MARIAN ANTIPHON SUNG AT THE END OF THE OFFICE OF COMPLINE, FROM THE SATURDAY BEFORE TRINITY SUNDAY UNTIL THE FRIDAY BEFORE THE FIRST SUNDAY OF ADVENT. IT IS ALSO THE FINAL PRAYER OF THE ROSARY. THE AUTHOR IS UNKNOWN. IT WAS SET DOWN IN ITS CURRENT FORM AT THE ABBEY OF CLUNY IN THE 12TH CENTURY.

AVE, MARIS STELLA, DEI MATER ALMA,
ATQUE SEMPER VIRGO, FELIX COELI PORTA.
SUMENS ILLUD AVE GABRIELIS ORE, FUNDA
NOS IN PACE, MUTANS EVÆ NOMEN. SOLVE
VINCLA REIS, PROFER LUMEN CÆCIS, MALA
NOSTRA PELLE, BONA CUNCTA POSCE. MONSTRA
TE ESSE MATREM, SUMAT PER TE PRECEM
QUI PRO NOBIS NATUS TULIT ESSE TUUS.
VIRGO SINGULARIS, INTER OMNES MITIS, NOS
CULPIS SOLUTOS MITES FAC ET CASTOS. VITAM
PRÆSTA PURAM, ITER PARA TUTUM, UT VIDENTES
IESUM SEMPER COLLÆTEMUR. SIT LAUS DEO
PATRI, SUMMO CHRISTO DECUS, SPIRITUI
SANCTO HONOR, TRIBUS UNUS.



Hail, Star of the Sea, nurturing Mother of God, and ever Virgin, happy gate of Heaven. Receiving that hail from the mouth of Gabriel, establish us in peace, transforming the name of Eve. Loosen the chains of the guilty, send forth light to the blind, our evil do Thou dispel, entreat all good things. Show Thyself to be a Mother: through Thee may He receive prayer, who, being born for us, undertook to be thine own. O unique Virgin, meek above all others, make us, set free from sins, meek and chaste. Bestow a pure life, prepare a safe way: that seeing Jesus, we may ever rejoice. Praise be to God the Father; to the most high Christ glory, to the Holy Spirit honour; to the Three equally.

A MEDIEVAL MARIAN HYMN, USUALLY SUNG AT VESPERS. AUTHORSHIP IS ATTRIBUTED TO SEVERAL PEOPLE: BERNARD OF CLAIRVAUX (12TH CENTURY), SAINT VENANTIUS FORTUNATUS (6TH CENTURY) AND HERMANNUS CONTRACTUS (11TH CENTURY). IN THE 10TH CENTURY, THE ANTI-PHON WAS ADDED TO TWO 9TH-CENTURY MANUSCRIPTS (ONE CURRENTLY KEPT IN SALZBURG AND ONE AT THE ABBEY OF SAINT GALL).

AVE, REGINA CÆLORUM, AVE, DOMINA
ANGELORUM: SALVE, RADIX, SALVE, PORTA.
EX QUA MUNDO LUX EST ORTA: GAUDE, VIRGO
GLORIOSA, SUPER OMNES SPECIOSA, VALE,
O VALDE DECORA. ET PRO NOBIS CHRISTUM
EXORA. DIGNARE ME LAUDARE TE, VIRGO
SACRATA. DA MIHI VIRTUTEM CONTRA HOSTES
TUOS.

*Hail, Queen of Heaven,
hail, Lady of Angels. Hail Thou
root, hail Thou gate from whom
unto the world a light has arisen.
Rejoice, o glorious Virgin, lovely
beyond all others, farewell, most
beautiful Maiden, and pray for
us to Christ. Allow me to praise
Thee, o sacred Virgin. Give me
strength against thine enemies.*

MARIAN ANTIPHON SUNG AT THE END OF THE OFFICE OF COMPLINE, FROM 2 FEBRUARY UNTIL COMPLINE OF WEDNESDAY OF HOLY WEEK. THE ANTIPHON IS FOUND IN MANUSCRIPTS FROM THE 12TH CENTURY ONWARD, THE AUTHOR IS UNKNOWN.



AVE, MARIA, GRATIA PLENA, DOMINUS TECUM.
BENEDICTA TU IN MULIERIBUS, ET BENEDICTUS
FRUCTUS VENTRIS TUI, IESU. SANCTA MARIA,
MATER DEI, ORA PRO NOBIS PECCATORIBUS,
NUNC ET IN HORA MORTIS NOSTRÆ. AMEN.

*Hail Mary, full of grace, the
Lord is with Thee. Blessed art
Thou amongst women, and
blessed is the fruit of Thy womb,
Jesus. Holy Mary, Mother of
God, pray for us sinners, now
and at the hour of our death.
Amen.*

THIS PRAYER FORMS THE BASIS OF THE ROSARY AND THE ANGELUS PRAYERS. IT INCORPORATES TWO GREETINGS TO MARY FROM SAINT LUKE'S GOSPEL. IN 1568, POPE PIUS V INCLUDED THE FULL FORM IN HIS REVISION OF THE ROMAN BREVIARY. IT IS THE LAST PRAYER IN APPENDIX V OF THE ROMAN MISSAL.

SUB TUUM PRÆSIDIUM CONFUGIMUS,
SANCTA DEI GENITRIX. NOSTRAS DEPRECATIONES
NE DESPICIAS IN NECESSITATIBUS NOSTRIS,
SED A PERICULIS CUNCTIS LIBERA NOS SEMPER.
VIRGO GLORIOSA ET BENEDICTA.

*We flee to Thy protection,
o Holy Mother of God; do
not despise our petitions in
our necessities, but deliver us
always from all dangers, o
glorious and blessed Virgin.*

THIS HYMN IS THE OLDEST KNOWN MARIAN PRAYER, DATING TO THE 3RD OR 4TH CENTURY.